

和英
貿易實用辭典

THE
JAPANESE-ENGLISH
DICTIONARY
OF
TRADE AND BUSINESS

Edited by Eiichi Fujita

THE
JAPANESE-ENGLISH
DICTIONARY
OF
TRADE AND BUSINESS

Edited by Eiichi Fujita

SOGENSHA

編者略歴

藤田榮一(ふじたえいいち)

1936年生まれ

1959年 大阪府立大学経済学部卒業

その後 大阪市立大学英文科, 神戸大学大学院卒業

現在 関西外国語大学助教授

日本英語検定協会検定委員

日本商業英語検定委員

著書『貿易英語入門』

『貿易実務』

『英文による海外販売促進のすべて』

『貿易英語セミナー』(以上, 創元社刊)

現住所 高槻市塚原6丁目6の128

和英貿易実用辞典

©昭和51年5月10日 第1版第1刷発行



編者 藤田 榮一

発行者 矢部 文治

印刷者 岩岡印刷株式会社

発行所

株式
会社

創

元

社

大阪市北区桶上町45 郵便番号530

電話(06)363-2531(代) 振替 大阪 57099

東京営業所 東京都新宿区山吹町77 郵便番号162

電話 東京(03)269-1051

2582-510501-4202

は し が き

我国の必然的ともいえる国際化への傾向に伴って海外との交流はますます増大する一方である。このような一般的な業務の国際化はおびただしい量の英文を書く機会、書かなければならない機会を極めて日常的なものとしてつくり出している。

貿易を中心とする多種多様なビジネスの場で使用される英文は、多彩で複雑をきわめているのが現状である。これらの海外業務で用いられる比較的専門分野の英文、さらに海外との文通や旅行や留学といった日常的で、一般的なレベルの英文に至るまであらゆる実用的な英文を書くことが今日要求されている。

ところで、このような海外とのビジネスの場や日常的な海外交流の場で用いられる英語表現は、専門用語や専門的表現を要するものや、より明快で、簡潔な表現が望まれるものであることが多い。

もちろん、このような配慮無しで、英語を書くこともできるのであるが、それらを十分に考慮した英語表現の方が望ましいことは言うまでもない。何故ならその方がより慣用的で、実用性に富む適切な表現である場合が多いからである。

このような適切な用語や表現を求めて、あちこちの辞書を探しまわってやっとそれを見出したり、最後まで解らず、曖昧なままで英語を書かなければならなかったりするのは誰しも経験のあるところである。

本書はこのような不便を少しでも軽減するために、貿易を中心とするビジネスの場で使用されることはもちろん、一般的な日常生活の実用的な目的にも適うよう豊富な内容を心がけている。実用的に活用されるために、できる限り、専門的用語や表現を収録し、また、日常的な語句も多く取り入れた。しかし、未だ掲載し切れなかった語句や表現も多いものと考えられるので、将来さらに補足し、内容の充実を計りたいと考えている。

このように本書は実務家や一般の人々、学生諸氏や研究者に多少でも役立つことを心から念願しているので各位の御支援を期待したい。

最後に、現在の困難な情勢下にあって、本書の必要性をよく理解され、その出版のために格別の配慮をいただいた創元社社長矢部文治氏、同専務矢部昭三氏、本書の完成のために編集上の一切の業務をとりしきって御援助下さった同社編集部の高橋輝次氏、及び、校正を手伝って下さった新島義昭氏、小泉英次、大竹裕幸、後藤悦子、柊智子の各氏、またここにお名前を掲げてはいないが、印刷や校正のために御協力いただいたその他の諸氏に心から感謝するものである。

昭和51年1月21日

藤 田 榮 一

本書の特色と使い方

本書は海外との日常的な通信文や貿易やビジネスの場で頻出する重要な語句や表現は重点的ではあるが、可能な限り収録し、内容を多彩で、豊富なものになっている。

実用性を高め、できるだけ便利に使用されるように従来の辞書には見られない工夫を凝らした。それは以下のようなものであるから使用に際し参考にされたい。

1. 日本人として英語よりも日本語の方に慣れた読者のために、従来の「アルファベット」順に語句を並べることを止めて、日本語式の「あいうえお」順に語句を配列した。
2. 上記の方針に従って「見出し」は日本語で示した。すなわち、漢字または平仮名、片仮名を見易いゴシック体で配置した。これにより、日本語で目的とする語句を容易に選び出せるので、明快で使い易くなっている。
3. 語句の配置は各見出しの項目内において、おおむね、名詞句、副詞句、形容詞句、動詞句、例文の順序で示してある。
4. 動詞と前置詞や名詞との結びつきを示す連語もできるだけ豊富に示してある。このため学生諸氏や商業英語検定試験（日本商工会議所主宰）などを受験する人には参考になるだろう。
5. 類似の項目についても重複をいとわずに、その度毎別にとり上げているので、一ヶ所だけでなく、類似の日本語からいろいろな表現を探しだせるようにした。例えば「信用状」は「信用状」と「状」との両方から見出せる。
6. 英文においては同じ単語や表現を繰り返して使用することを避ける傾向が強いことを考慮して、類語や関連語をできるだけ多くとり入れてある。
7. その語句に直接関係するものでなくても、広い意味において関連性があると考えられるものについては、同じ項目の中に多く示してある。
8. 重要な項目については必要な語句だけでなく、その語句をめぐる関連し

た名詞，形容詞，副詞や例文などを詳細に掲載してあるので，それを読むことによって，その語句の英語表現法のあらましを熟知することができる。

9. 巻末に，読者の便宜を考えて略語一覧，記号一覧，基本英文型，貿易通信文の基本英文型，貿易書簡の形式，貿易書簡のスタイル，封筒その他，を示した。なお，各項目の中で，類語は「；」，関連語は「，」類似する英文は「/」で示してある。

目 次

は し が き	iii
---------------	-----

本書の特色と使い方	vii
-----------------	-----

THE JAPANESE-ENGLISH DICTIONARY OF TRADE AND BUSINESS.....	1~809
---	--------------

付 録	811
-----------	-----

I 基本英文型	813
---------------	-----

II 貿易通信文の基本英文型	817
----------------------	-----

III 略 語 一 覧	823
-------------------	-----

IV 記 号 一 覧	874
------------------	-----

V 貿易書簡の形式	876
-----------------	-----

VI 貿易書簡のスタイル	888
--------------------	-----

VII 封筒その他	894
-----------------	-----

— あ —

相いれない incompatible; inconsistent; opposite; opposed; discordant; disagreeing; contrary; clashing; incongruous; irreconcilable; warring ♪ その規則は一般の商習慣と相いれない。The regulation provides contrary to the general commercial custom. ♪ あなたの御意見は世論と相いれない。Your view is incompatible (not in accord) with public opinion.

相いれる agreeable; compatible; cordant; congruous; reconcilable; co-operative; consistent ♪ 私はあなたとは相いれる。I am agreeable with your opinion.

合鍵 master key; a skeleton-key; a false key [同じ鍵] a duplicate key; a fellow key

相変わらず usual; as usual; as always; as ~ as ever; regularly; continually; constantly; normally; customarily; invariably ♪ 本年も相変わりをませずよろしく願い致します。I beg you will continue to favor me this year. ♪ 相変わらず御ひいきの程お願いします。Your usual patronage will be much appreciated. / We solicit your continued favors.

相客 [同席の客] a fellow guest; [汽車や船の相客] a fellow passenger; [ホテルの相客] a fellow lodger; a room mate ♪ 私は彼と相客でした。I shared a room with him.

愛嬌 courtesy; [あいさつの] compliments ♪ 彼は愛嬌を振りまく。He sprinkles compliments. 愛嬌に by courtesy; as a matter of compliment 愛嬌のある attractive; pleasing; engaging; sociable

愛顧 patronage; favor; support; assistance; grant; special privileges; aid; sponsorship; help; commercial backing ♪ 御愛顧にお応

えて特に2割引致します。In response to your continued patronage, we are pleased to give you a special reduction of 20%.

♪ 機会があれば喜んで御愛顧にお応えします。We shall be glad to reciprocate your courtesy whenever an opportunity comes. 愛顧をいただく enjoy patronage; receive favors from (a person); be patronized by (a person) ~に報いる repay a person for one's favor ~を乞う solicit (beg) a person's continued patronage 絶大の御愛顧 great favor; much favor

挨拶 greeting; compliments; regards; salutation; notice; reply; acknowledgement; welcome; address; appreciation; consideration ♪ 突然ながら御挨拶申し上げます。当社は当地一流の貿易商社です。We should like to present to you our sincere compliments. We are one of the leading trading companies here. ♪ 御挨拶痛み入ります。Thank you for your compliment. ♪ クリスマスや新年の挨拶 the compliments of the season; season's greetings ~に挨拶する make (pay, present) one's compliment to ~ ♪ 新年の御挨拶を申し上げます。Please accept our best wishes to you for a Happy New Year. 挨拶の言葉 complimentary address 挨拶抜きで without formality; without ceremony 挨拶 (通告) なしで without notice 御挨拶まで (手紙の末尾など) With kindest regards to you, / With our courtesy; With best regards, 挨拶を交す exchange greetings (salutation; civilities; politeness)

挨拶状 a notice; a greeting card

愛想 hospitality; friendship; geniality;

sociability; amiability; courtesy; compliments; entertainment お愛想 amenities; pleasant ways 愛想よく amiably; affably; with affability; cordially; warmly; sincerely; genially; hospitably 愛想をつかさ be disgusted with; be disaffected toward; lose confidence in 愛想よくする make oneself agreeable to 愛想よくもてなす receive a person warmly; treat a person with hospitality; be hospitable to a person ㊦彼はだれにも愛想がよい。 He makes himself agreeable to everybody. 愛想なく bluntly; curtly; flatly

間〔時間・空間〕 time; a period; a span; an interval; space〔距離〕 a distance; space 間において at intervals; intermittently; 一定の間において at regular intervals 一週間の間において at a week's interval〔行の〕間をあける leave space between the lines〔行の〕間を詰めて書く write close 間を詰める leave no space ほんのちょっとした間 for a moment (minute) 少しの間 for a little while; for a brief space 長い間 for a long time; for a lengthy period of time 休暇の間 during the vacation 十年の間 for ten years (二つの)間 between (人々の)間 among, amongst (夏中の)間 amid; amidst (中間の)間 halfway; midway 間に立つ go between; mediate between (甲と乙との)間 between A and B (家から学校までの)間 the distance from home to the school

相手 the other party; the party; competitor; partner; rival; opponent; the other; the other end; the people; opposite; opponent party ㊦取引相手はクレームを引っこめるべきだと主張しております。 The party we are dealing with insists that we should withdraw our claim. 相手取って against 相手取る take a person as an opponent ～を相手取って訴える proceed against a person; bring a suit against a

person 相手役 the player of an opposite role 相手役を勤める play opposite 相手にする deal with; handle; manage; have to do with

哀悼 sorrow; condolence; regret; mourning; sympathy; grief; lamentation; comfort; solace; distress, sadness 哀悼の意を表わす express one's sorrow for～; accept one's sincere condolence for～

㊦御尊父の御逝去に対し心から哀悼の意を表します。 Please accept our sincere condolences over your father's passing. / We share deep grief over your father's death.

/ Deeply grieved over your father's death. 哀悼の意を表して in token of respect; to the memory of 哀悼の辞 a funeral oration 哀悼式 a memorial service 哀悼者 a condoler; a mourner 哀悼する mourn over; mourn for; regret; grieve at; grieve over

生憎(あいにく) unfortunate; unfortunately; unlucky; unluckily; unhappily; regret; regrettable; by ill luck; as ill luck would have it; a pity; unfavorably; by an evil chance; perversely ㊦当方の在庫が全部切れていてお生憎でした。 It was unlucky that our stocks were all exhausted. 貴オファーがおくれて着き生憎です。 It is a matter of regret that your offer arrived too late.

相棒 a partner; an ally; a comrade; a co-operator; an associate; colleague; confrere; collaborator; mate; fellow ㊦相棒にする partner; yoke one to another 相棒になる mate with

曖昧 ambiguity; vagueness; obscurity; uncertainty; doubtfulness; equivocation 曖昧な態度 uncertain (dubious) attitude ～をとる maintain an uncertain attitude 曖昧な噂 a vague rumor 曖昧な話 ambiguous talk 曖昧な返事をする give a vague answer; give an equivocal answer ㊦あなたのお手紙の曖昧な表現のため、御提案

の方法はとれません。In view of the vague expressions used in your letter, we have not taken the step suggested. ♪あなたのお返事が曖昧なため、結論が出せません。No conclusion can be derived (formed) from your equivocal answer.

相まって be coupled with; together with; in cooperation with; in concert with; in combination with; in collaboration with
 ♪私の成功は彼の助力と相まってできたのです。My success is obtained in concert with his assistance.

合間 an interval; period 合間に at intervals; in the intervals; at odd moments
 仕事の合間 in the intervals of business
 話の合間 in pauses of conversation

相身互い mutual concession; mutual sympathy; a give-and-take spirit; mutual granting; mutual help ♪本件の成否は相身互いの心のあるなしによる。The success of this matter depends on the mutual help.
 ♪相身互いの精神が本件には重要である。The spirit of making mutual granting is most important in this matter.

相持ち (費用の負担など) equal share; mutual allotment; mutual allowance (費用などを) 相持ちにする share the expenses equally; pay half of the expenses; pay half; go shares (halves); go fifty-fifty; give and take; divide with (共同で所有する) 相持ちにする form (take) common possession

隘路 (あいろ) a bottleneck; obstacle; restriction; obstruction; hinderance 隘路を打開する break (uncork) the bottleneck
 隘路になる cause bottleneck ♪この品物の生産には多くの隘路がある。There are many obstacles in (the) production of this commodity.

会う meet; see; interview; have an interview with ひょっこり会う come across こっそり会う meet secretly; have a secret meeting ♪明日午後3時に私の事

務所で会うことになっている。We are to meet in my office at three tomorrow afternoon. ♪彼に会う用事はない。There is nothing I want to see him about.

合う fit; suit; agree with (to); conform with; be in accord with; correspond to; meet; match; harmonize; apply; tally with; be in tune with ♪我々は意見がよく合う。We can agree with each other.

♪この数字は当方の帳簿と合っている。These figures agree with our books. ♪貴社のオファーは当市況と合いません。Your offer does not meet with our market. ♪第3条は基本取引条件と合いません。The article 3 does not correspond with the general terms and conditions of business. ♪勘定が合わない。The account does not balance (tally).
 ♪この計算書は事実と合わない。This statement of account does not tally with the fact.

逢う encounter; meet; meet with; come upon (across); alight (fall upon); suffer; experience; be exposed to; be subjected to; be caught in; be overtaken by; confront; undergo; bear; sustain 困難に逢う encounter with difficulties こわい目に逢う have a dreadful experience ひどい目に逢う have a bad (hard) time ♪我々はその事を達成するのに予期しない困難に逢った。We have encountered unforeseen difficulties to achieve the matter. ♪我々はその仕事であらゆる問題に逢った。We were confronted with all kinds of problems in that business.

あえて boldly; positively; daringly; dauntlessly; recklessly; audaciously; resolutely; venturesomely あえて~する dare; venture; presume to do; make bold to do; adventure; hazard; risk あえて~しない would not; dare not; venture not; not necessarily (particularly); not in particular; without any particular reasons

あえて～と言う venture to say あえて意見は言わない would not (dare not) give any comments あえて異としない not necessarily unusual (strange; uncommon) あえて一読を勧める dare to recommend the book あえて遠慮しない would not hesitate; would not be too considerate (too formal, too ceremonious, too reserved) あえて驚かない would not be surprised; would not necessarily (particularly) be surprising; would not particularly give us surprise あえて驚くには足りない should not be surprised at it といってもあえて過言ではない may safely say that～ あえてこの手段を取る dare (venture) take this step あえて進言する venture to suggest; would suggest あえて訴訟も辞さない be even ready to take legal steps あえて反対しない have no particular reasons to oppose (raise an objection to) あえて反対するものではない not that we are positively against them あえて不適当とは考えない would not think it improper あえて不利とは考えない would not think it unadvisable あえてさからわない dare not contradict a person 青息吐息 pitiful state of dejection ㊦この不況で全く青息吐息です。We are pinched as a result of this depression.

青色申告 a blue return 青色申告用紙 a blue return form; a blue form for an income tax report 青色申告を提出する file a blue return

青写真 a blueprint 青写真にする make a blueprint 青写真図 a blueprinted plan

青物 greens; vegetables; green food; green stuff; greengrocery 青物を作る grow greens; raise vegetables 青物市 vegetable market 青物市場 a greengrocery market 青物屋 a greengrocer; a vegetable seller; a greengrocery; a vegetable stall

煽る(あおる) instigate; incite; prompt; encourage; boost; bull; stimulate; induce;

provoke; arouse; impel; activate; animate; force; motivate 値段を煽る boost (bolster) up; boom; mark up; bull; encourage; prompt (感情などを)煽る instigate; incite; stimulate; agitate; inflame 愛国心を煽る inflame one's patriotism ㊦本市場の買気は好況によって煽られている。The demand of this market has been prompted by the booming. ㊦その情報は市場を煽り、全部の商品が暴騰した。The information instigated the market and all commodities showed sudden rise. 彼は我々を煽って会社に反対させた。He incited us against the company.

証(あかし) proof; evidence; vindication 証を立てる prove; give evidence; bear witness 身のあかしを立てる vindicate one's innocence 偽りの証を立てる bear false witness; perjure oneself 契約の証として in witness ㊦本契約の証として当事者双方の証書を二通作成し、署名捺印の上各自一通を所持することとする。In witness whereof the parties hereto have made out the written agreement in duplicate, and both parties shall retain one copy each.

赤 red 赤船荷証券 red B/L 赤れんが red brick 赤色約款 red clause 赤字 red figures; loss; deficit 赤旗 red flag 赤信号 red light 赤字財政 deficit finance 赤字予算 unbalanced budget 赤字残額 red-balance 赤字金融 deficit-covering loan 赤字補填 covering of a deficit 赤字公債 deficit loan (bond) 赤字財政策 red financing 赤字になる be in the red 赤字を出す go into the red ㊦同社は一万ドル赤字になっている。They are \$10,000 to the bad. ㊦今年度の財政赤字の補填のため、大蔵省当局はあらゆる努力を傾けている。In order to balance the current budget deficit, the Treasury are doing all possible ways and means.

明かす disclose; reveal; show; bare; lay bare; lay open; open to view; expose; uncloak; uncover; unmask; unveil; bring

to light; make public; bring into open; unfold

あがったり fall off; be spoilt; be ruined
 ♪彼の商売はあがったりだ。His business is ruined.

あからさまに frankly; openly; freely; honestly; candidly; without restraint; fully; unreservedly; straight-forwardly; plainly; sincerely

上がり rise; advance; ascent; soaring; increase, rising **上がり降り** rise and fall
市況の上がり rising market **上がり高(売上)** proceeds; turnover; yield; income; revenue; returns **上がる(騰貴する)** go up; rise; advance; jump; soar; be prompted; hike; push further; ascend **急に上がる** stage a sharp rise **値を上げる** increase; raise; advance **値の上げ下げ** fluctuation in price **相場の上げ調** rising tone; advancing (upward) trend (tendency) **上げ相場** bullish market (sentiment); rising quotation **上がり下がりする** fluctuate **値上がりする** advance in price **上がり目** an upward tendency of the market

明るい(通じている) be well acquainted with; have thorough knowledge; be familiar with; be learned in; be conversant with; be versed in **取引に明るい人** a man who is well versed in business transaction; a business expert

明るい(見通しなど) bright; happy; cheerful; brilliant; splendid; full of light; shining **明るい見通し** rosy prospect; bright outlook; bright hope (prospect)

明るみに出る bring to light; come to light; be made public; be brought to light; be revealed; be disclosed; force into the glare of publicity

あきない(商い) trade; business; transaction; trading; deal; dealing ♪我々は同社と取引をしている。We have transaction with the company. ♪長年貿易業に従事し、

現在では当地一流商社の評判を得ております。As we have been engaged in the foreign trade for a considerable length of time, we are now reputed one of the leading trading firms here.

あきなう sell; deal in goods; carry on business; do business; do business with a person; handle; trade in; market; dispose of; put up for sale; retail; merchandise; bargain; wholesale; contract; vend

明らか clear; plain; evident; apparent; manifest; tangible; obvious; admitted; definite; visible; conspicuous; unmistakable; in evidence; distinct; self-evident; patent

明らかに clearly; plainly; evidently; apparently; obviously; patently, distinctly; manifestly; explicitly; expressly; definitely; undoubtedly; unquestionably; decidedly; admittedly; indisputably

明らかにする clarify; interpret; define; elucidate; explain; clear up; illuminate; account for ♪同社が実際何をしようとしているか明らかにしていただければ幸甚です。We shall be obliged if you will clarify what they are really intending to do.

明らかになる become clear; become plain; come to light; bring to light; be made known; be brought to light; be revealed; be bared; be disclosed

あきらめ renunciation; abandonment; giving up; resignation; reconciliation; submission; submissiveness; surrender; relinquishment ♪人生何事も運命とあきらめが肝心だ。It is important to commit ourselves to fatalistic resignation in life.

あきらめて resignedly; with resignation

あきらめる abandon; give up; despair of; resign; reconcile; get resigned; renounce; submit; surrender; relinquish

飽きる be tired of; be weary of; be disgusted with; grow tired of; become

weary of; lose interest in; be bored; be uninterested

飽きさせる tire; weary; bore; pall

飽き足らない be not enough; be unsatisfied with (a person); be not contented with; be discontented with; be unsatisfactory; be unsatisfying; be not gratifying

あきれる (呆れる) be surprised; be amazed; be dumbfounded; be startled; be dazzled; be perplexed; be astonished; wonder; be disgusted; be shocked あきれるほど amazingly; surprisingly; hopelessly; disgustingly; egregiously あきらめるほどの amazing; surprising; absurd; egregious あきれるはてる be greatly amazed at; be thoroughly disgusted with (by, at)

悪意 malice; wrong intention; *mala fide*; malevolence; evil intention; ill will 悪意で from malice; maliciously 悪意の第三者 *mala fide* third party

悪質の vicious; malicious; spiteful; malignant 悪条件 unfavorable conditions (terms) 悪条件下の under (of) adverse conditions 悪条件を克服する surmount the adverse conditions 悪感情 ill feeling 悪循環 vicious cycle (circle) 悪品質 inferior quality 悪材料 unfavorable factors

悪用 abuse; misuse

悪化 (形勢, 状態などの) a change for the worse; getting worse; aggravation (品質などの) deterioration; debasement 悪化する aggravate; worsen; make the matter worse; grow worse; deteriorate; become worse; degenerate; take a turn for the worse

悪影響を及ぼす affect bad 悪影響がある affect badly; harm; hurt; damage; spoil; maltreat; injure; impair; disturb

悪天候 rough weather

悪評の ill-reputed; ill famed; notorious

悪貨 bad coin; bad money

悪計 a wicked (sinister) design; an evil scheme; a plot; a trick

握手 a handshaking; a handshake 握手を求める offer (a person) one's hand 握手する shake hand with; shake (a person) by the hand; press a person's hand (仲直りの～をする) be reconciled with; come to an understanding

あくせくする worry (bother) about; busy oneself about; be busy about; be fussy about 些細なことにあくせくする worry oneself about trifles あくせくと fussily; busily; hard あくせくするだけ labour fruitlessly (without fruit; in vain); toil for nothing

悪戦 hard fighting; a hard fight; a desperate fight 悪戦苦闘 a desperate fight; a desperate effort; struggle; strife 悪戦苦闘する fight desperately; fight at a disadvantage; struggle against difficulties ❶商品 を 売り つく す た め に 悪 戦 苦 闘 し て き ま し た 。 We have been making a desperate fight to dispose of the commodities.

揚げ足を取る trip; trip up; find fault; carp at a fault; cavil at a fault

揚げ高 outturn; actual outturn; discharging quantity; outturn weight; discharging weight; landed weight; net landed weight; gross landed weight 揚げ高払い payment by landing weight; landing weight final

揚げ荷 outturn; lot; discharged cargo 揚げ荷報告 an outturn report 揚げ荷見本 an outturn sample 揚げ荷重量 outturn weight 揚げ荷重量保証 outturn weight guaranteed 揚げ荷明細書 a cargo boat note 揚げ荷報告 landing account; outturn report 揚げ荷代理店 landing agent ❶当 方 注 文 百 号 に 対 す る 船 荷 が ウ ィ ル ソ ン 号 の 揚 げ 荷 明 細 中 に 見 当 り ま せ ン 。 The shipment covering our order No. 100 has not been found in the outturn report from M/S

Wilson. 貴社のバナナ揚げ荷に対する失望了解しました。貴社のお困りの状況よく理解できますので、全数量を再船積するよう輸出者に要求します。We note your disappointment at the outturn of bananas. We can well understand your awkward situation and request the exporters to reship the whole quantity. 本日の電報でお解りのように当方は第一回の船積の揚げ荷分が満足なら千トンの鉄くず買入れの用意があります。From our cable today you will understand that we are prepared to take another 1,000 tons of iron scrap subject to the outturn of your first shipment proving satisfactory.

揚げ地 landing port; discharging port; unloading port; destination; port of discharge 揚げ地看貫 weighing at discharging port 揚げ地品質検査条件 landed quality terms 揚げ地検査最終 inspection at discharging port to be final 揚げ地変更料 diversion charges 揚げ地選択貨物 optional cargo 揚げ地変更 change of destination 揚げ地選択渡し optional delivery 揚げ地払い運賃 freight payable at destination

揚げ違い mislanding

揚げ超 excess of withdrawals over payments in the balance

上げ調 upward trend; upward tendency; upswing; advancing tone; growing trend; boom; acceleration

上げる raise; up; promote; lift; elevate; boost 金利を上げる raise the interest 指値を上げる raise the limit 価格を上げる raise the price 運賃を上げる raise the freight 賃金を上げる raise the wage 上げ下げ raising and lowering (ほめて)praise and blame 上げ相場 bullish market; rising quotation

揚げる land; discharge; discharge cargo into lighters; unload a ship; land a cargo at a port (destination)

挙げて all; whole; solidly 全力を挙げて with all one's might

揚げ場 landing place; landing stage; wharf 揚げ場人足 wharf hand; stevedore; longshoreman

挙げる enumerate; list; list up; set forth; mention; state; count; identify

憧れ(あこがれ) yearning; longing; desire; wish; craving 憧れを満たす to satisfy one's yearning for 未知の国に対する憧れを満たすために外国の友と文通したい。I wish to communicate with a foreign friend in order to satisfy my yearning for an unknown land. ずっと前から日本という未知の国に言い知れぬ憧れをもっていました。From long ago, I have cherished an indescribable yearning for an unknown land of Japan.

朝 morning 朝の訪問 morning call 朝の立会(前場, 午前立会) morning exchange 朝(当)直 morning watch 朝のうちに in the morning 何日(何曜日)の朝 on the morning of April 1; on Sunday morning

浅い shallow; superficial; not close; slight; depthless; simple; silly; foolish; idle; unintelligent 浅からぬ造詣 profound (deep) knowledge 浅からぬ関係 close connections; intimate relations; a deep affinity 浅井戸ポンプ shallow well pump

漁る(あさる) search for; look for; haunt for ニュースを漁る chase (after) news; ferret for news; gather news

足 foot; leg 足を出す be short of money for payment (the bill); run short; there is a deficit of; sustain a loss 足を引っぱる restrain; restrict; limit; hold in check; counteract; counter balance; interrupt; burden one with 足を洗う wash one's hands of (the matter); be through with (相場)足どり trend; tendency; cycle; course; movement of the market; tendency (trend) of the market; course of the

market 足場(建築の) scaffolding; scaffold; staging [位置] situation; location 足場丸太 scaffolding pole 足場を得る gain(obtain) a footing 足場を作る establish a foothold ～に足場を設ける scaffold 足がかり a foothold; a footing; a bridgehead; a beachhead 足が出る come to a loss; sustain a loss; unable to make both ends meet; unable to cover the expense 足並 a pace; step 足並をそろえる keep pace with; fall (get) into step with 足並をそろえて with concerted effort; in close cooperation 足踏み standstill; deadlock; stagnancy; stalemate; marking time 足踏み状態にある be at a standstill; be in a stalemate 足早に rapidly; speedily; quickly; promptly; at a swift step; urgently; fast; immediately; swiftly; briskly; fleetly 足手まとい a hindrance; an impediment; a burden; a drag 足手まといになる be come a drag on a person; stand in one's way; be hindered; by be encumbered with

悪からず(あしからず) please understand; beg a person to understand one's position
 ❶ 残念ながら 父の突然の病気のため貴結婚披露宴に出席できませんので悪からず。 I am sorry to inform you that I cannot attend your wedding reception owing to my father's sudden illness. ❷ 残念ですが式には出席できませんので悪からず。 It is with a deep regret to inform you that I cannot attend your reception.

預り(保管など) taking charge of; keeping 問題を預りにしておく leave a matter to a question; leave a matter till later on 預り票 a claim check 預り金 a deposit; money on deposit; deposit received 預り物 a thing received in charge; a thing on deposit; one's charge; a consignment 預り証書 a deposit receipt; a warehouse receipt; a check 預り人 depositor

預かる keep; receive a thing in custody

(trust); receive in deposit; be deposited; take charge of a thing; take a thing in charge; take a thing under one's charge; receive money on deposit; be entrusted with a thing; have the custody of a thing
与る(あずかる=関与する) take part in; participate in; play a part in; be concerned in; be participant in; bear (have, take) one's share in; share in; have a hand in 相談に与る take part in the consultation ～に与って力がある be contribute to; make for; help towards an end (doing); conduce to; be instrumental in doing; conducive to 大いに与って力がある owe much to; be powerful factor in; do much toward

預ける give a thing into one's keeping (custody); place a thing in one's custody; deposit a thing with a person; place a thing in (under) one's charge; put a thing in charge of a person 金を銀行に預ける put money in a bank; deposit money with a bank 金を銀行に預けておく keep one's money in a bank 書類を他人に預ける leave (entrust) papers with a person 預け金 deposit; money on deposit 預け人 depositor

汗濡損害 damage by sweating 汗濡貨物 cargo sweat

焦る get impatient; anxious; eager; too eager; be hasty; be in a hurry; struggle; make undue haste 焦らない be in no hurry; keep cool ❶ 同社は資金難のために在庫を売りさばくのに焦っている。 The company is anxious to dispose of their stock owing to the financial stringency.

遊び金 idle money 遊び仕事 play; pastime; a diversion 遊んでいる土地 land lying idle 遊んでいる人 an unemployed person; a jobless man; a man out work(employment); the unemployed 遊んでいる機械 an unused machine; a machine not in use

価(あたい) price; cost; value; rate; fare;

quotation; estimate; pay; appraisal; dues; figures; worth; charge 価がある be worth 1,000 yen; be worth ~ing; be worth of; merit; claim; be entitled to; deserve 価する worth one's while; deserve; be worthy of; enough; sufficient

与える give; present; provide; accord; confer on; grant; bestow; impart; furnish; supply; endow; deliver; make over; equip; favor; procure; render ~を人に与える oblige (furnish) a person with another ㊦できるだけ早く送金をいたしたく存じます。Please oblige (favor) us with your remittance at your earliest convenience. ㊦その金額の小切手を下されば、直ちに品物を船積みするようにします。If you will oblige us with a cheque covering the amount, we shall arrange to ship the goods as soon as possible. ㊦早速本件について最善の配慮をいたしたく存じます。Your prompt and best attention to this matter will oblige us. / Please oblige us by your prompt and best attention to this matter.

あたかも just; like; as; just as; as~as; as if; as though; as it were; so to speak
あたかもよく luckily; fortunately; as luck would have it; just in the nick of time

頭 the crown; head; brain 頭の良さ clear-headedness; the clearness of head さえた頭 a clear head 頭を痛める belabour one's brain; rack one's brains; mull over 頭が痛い give on a headache; headachy; tormenting; troubling; troublesome; bothersome; difficult 頭を悩ます be worried (in trouble) on account of

頭ごなしに unsparingly; sweepingly; categorically

頭株 a chief; a leader; a leading figure; top man

頭数 the number of persons 頭数が少ない(多い) be inferior (strong) in numbers

頭数をそろえる make up the number 頭数をふやす increase the number 頭数を減らす decrease the number

頭金 down payment; a deposit; key money; margin

頭割り share; sharing; percapita; on a per capita basis; capitation; allotment to each 費用を頭割りにする go share in the expenses 頭割料金 capitation fee 頭割補助金 capitation grant 頭割税 capitation tax

当らない do not deserve; be not fair; be not just; be not proper; be not justifiable
新しい new; brand-new; up-to-date; modern; latest; fresh; recent; just out; current; novel

当り per 一人当り per capita (head) 毎年当り per annum 毎日当り per diem 毎月当り mensal; per mensem 百当り per cent 千当り per mille トン当り(英, 仏, 米) per long (metric, short) ton 人口一人当り per head of population ページ当りの語数 the number of words to page

当り年 lucky year; bumper year

当りさわりのない be harmless; be in-offensive 当りさわりなく so as to offend none 当りさわりのない返事 non-committal answer 当りさわりのない態度 neutral attitude

当り外れ hit or miss; success or failure

当り前 natural; quite reasonable; proper; not strange; no wonder; right; just; fair; justible 当り前のこと a matter of course 当り前のこととして as a matter of course 当り前になっている has become the rule to; has been made a rule to

当る ask; inquire; make inquiries; inquire of a person about a matter; negotiate; inquire about; investigate 当ってみる see one's way; try; feel out tap; attempt; undertake; strive; make an effort; make every effort; attack; venture; compete;